

کلکسیون شن



ایتالو کالوینو

ترجمهٔ هاله ناظمی

www.ketab.ir

www.ketab.ir

سرشناسه: کالوینو، ایتالو، ۱۹۲۳ - ۱۹۸۵ م. Calvino, Italo

عنوان و نام پدیدآور: کلکسیون شن / ایتالو کالوینو؛ ترجمه هاله ناظمی.

مشخصات نشر: تهران: هرمس، ۱۴۰۰

مشخصات ظاهری: ۲۹۸ ص.

شابک: ۹-۲۵۳-۴۵۶-۶۰۰-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: Collezione di sabbia

موضوع: داستان‌های ایتالیایی -- قرن ۲۰ م.

شناسه افزوده: ناظمی، هاله، ۱۳۴۱ - ، مترجم.

رده‌بندی کنگره: PQ۴۸۳۹

رده‌بندی دیویی: ۸۵۳/۹۱۴

شماره کتابشناسی ملی: ۷۶۱۰۰۶۸

کلکسیون شن

ایتالو کالوینو
ترجمه هاله ناظمی

این کتاب ترجمه‌ای است از

Collezione di sabbia, Italo Calvino, Mondadori, Milano, 1994

طراح جلد: حبیب ایلون

چاپ اول: ۱۴۰۰

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

چاپ: آیکان

همه حقوق محفوظ است.

تهران، خیابان ولی عصر، بالاتراز میدان ونک، شماره ۲۴۹۳

تلفن: ۸۸۷۹۵۶۷۴



فهرست

یادداشت مترجم هفت

۱. کلکسیون شن

۳	 کلکسیون شن
۱۱	 جدید، همانند جهان جدید
۲۳	 مسافر در نقشه جغرافیا
۳۳	 موزه هیولاهاى مومی
۴۳	 میراث ازدها
۵۱	 پیش از الفبا
۶۱	 شگفتی‌های اخبار جنایی
۶۹	 داستانی درون یک نقاشی
۸۱	 حرفت را با گره بگو
۸۷	 نویسندگانی که نقاشی می‌کنند

۲. پرتو نگاه

۹۹	 خاطره رولان بارت
۱۰۷	 حشرات زودمیر در قلعه
۱۱۱	 خوک و باستان‌شناس
۱۲۱	 حکایت ستون تراژان
۱۳۱	 شهر مکتوب: کتیبه‌ها و دیوارنوشته‌ها

۱۴۱	 شهر خیالی: اندازه فضاها
۱۴۹	 رهایی از اشیا
۱۵۷	 فروغ چشم‌ها

۳. گزارش‌هایی از چیزهای شگفت‌انگیز

۱۶۹	 ماجراهای سه ساعت‌ساز و سه آدمک
۱۷۷	 جغرافیای پریان
۱۸۵	 مجمع‌الجزایر مکان‌های خیالی
۱۹۳	 تمبرهای قلمروهای روح
۲۰۱	 دایرة المعارف یک خیالباف

۴. شکل زمان

۲۱۱	 ژاپن
۲۱۳	 خانم مسن با کیمونوی شنفش
۲۲۳	 واژگونی حیرت‌انگیز
۲۳۱	 معبد چوبی
۲۳۵	 هزار باغ
۲۴۱	 ماه پشت ماه می‌دود
۲۴۳	 شمشیر و برگ‌ها
۲۴۷	 بین‌بال کوچک تنهایی
۲۵۱	 نود و نهمین درخت
۲۵۵	 مکزیک
۲۵۷	 شکل درخت
۲۶۳	 زمان و شاخه‌ها
۲۶۷	 جنگل و خدایان
۲۷۱	 ایران
۲۷۳	 محراب
۲۷۷	 شعله‌ها در شعله‌ها
۲۸۵	 مجسمه‌ها و چادر نشین‌ها

یادداشت مترجم

ایتالو کالوینو یکی از محبوب‌ترین نویسندگان ایتالیایی قرن بیستم است که حدود نود درصد آثارش در ایران ترجمه شده است. از جمله آثار مشهور و پرفروش او در ایران می‌توان به ویکنت شقه‌شده، بارون درخت‌نشین، شبی از شب‌های زمستان مسافری، و شهرهای نامرئی اشاره کرد.

کالوینو در سانتیاگو دِ لاس وگاس کوبا به دنیا آمد. پدر و مادرش هر دو گیاه‌شناس بودند، از این رو در آثارش شاهد گرایش او به طبیعت و شناخت کاملش از گیاهان هستیم. در پنج‌سالگی به همراه پدر و مادرش از کوبا به سن رمو ایتالیا رفت و تا هجده‌سالگی در آنجا ماند. سپس، در ۱۹۴۱ به تورین رفت. در ۱۹۴۳ به نهضت مقاومت ایتالیا در جنگ جهانی دوم و بریگاد گاریبالدی و پس از آن به حزب کمونیست ایتالیا پیوست.

تحصیل در رشته ادبیات در دانشگاه تورین مقطع مهم دیگر زندگی کالوینو است و پایان‌نامه‌اش درباره جوزف کنراد بسیار پربار و قابل تأمل است.

کالوینو در طول حیات ادبی خود در ژانرهای گوناگونی قلم زده است و داستان کوتاه، رمان، مقاله، و رساله علمی و ادبی نوشته و

پژوهش‌های فراوانی نیز کرده است. شاخصه تمام نوشته‌های او کالونیویسی بودن آن‌هاست چراکه سبک و سیاق خاص او در تمامی آثارش به چشم می‌خورد.

کالوینو نویسنده‌ای خلاق و نوآور است که خلاقیتش در قصه‌نویسی، از موضوع داستان گرفته تا طرح و چگونگی پرداخت آن، بسیار شگفت‌انگیز است. وی در دهه ۱۹۶۰ به زادگاهش کویا برگشت و در هاوانا با ارنستو چه‌گوارا دیدار کرد. از پایان همین دهه با حفظ سبک اصلی و طنز خاص خود به ادبیات علمی-تخیلی و فانتزی روی آورد و داستان‌هایی چون مارکو والدو و کم‌دی‌های کیهانی و شهرهای نامرئی را نوشت. در ۱۹۸۱ نشان افتخار فرانسه به او اعطا شد و چهار سال بعد بر اثر خونریزی مغزی در سیه‌نا درگذشت.

کلکسیون‌شن مجموعه‌ای از مقالات و نوشته‌های جذاب ایتالو کالوینو است که آن‌ها را از پاریس برای روزنامه‌های ایتالیایی می‌فرستاد. این کتاب معرف برداشت کالوینو از موزه‌های پاریس و نظراتش درباره پدیده‌های مختلف از جمله ادبیات است. افزون بر آن، شامل مشاهدات نویسنده در سفر به سه کشور مکزیک و ژاپن و ایران است که فصل پایانی کتاب را تشکیل می‌دهد.